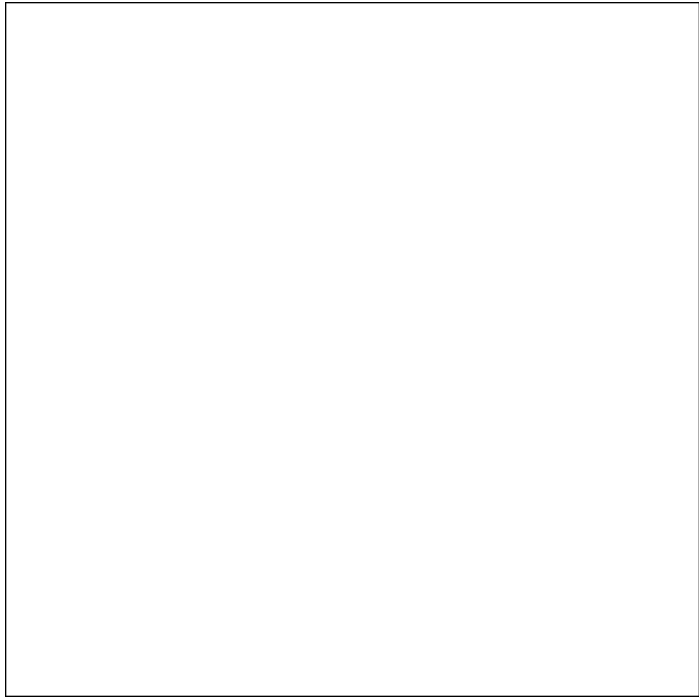




(imageless edition)

✎ Humphreys Odunga
👤 Zablon Alex Nguku
📧 Arlene Avila
💬 Tagalog / Chinese (Mandarin)
📖 Level 2



Ang Tindero ng Saging na si Tom
賣香蕉的湯姆



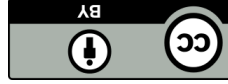
香港故事書

global-asp.github.io/storybooks-hongkong
Ang Tindero ng Saging na si Tom / 賣香蕉

的湯姆

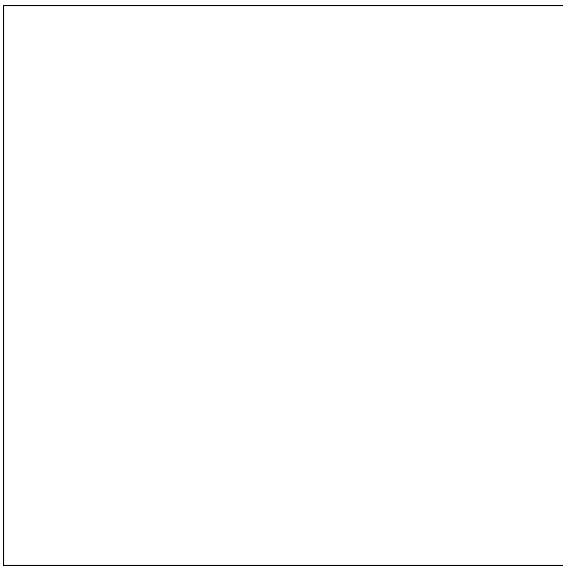
Written by: Humphreys Odunga
Illustrated by: Zablon Alex Nguku
Translated by: Arlene Avila (tl), Vicky Liu (zh)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by 香港故事書 in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Isang araw, pasan ni Tom ang isang kahon ng saging.

...

湯姆頂著一籃熟透的香蕉。



Dala-dala niya ito sa palengke para itinda.

...

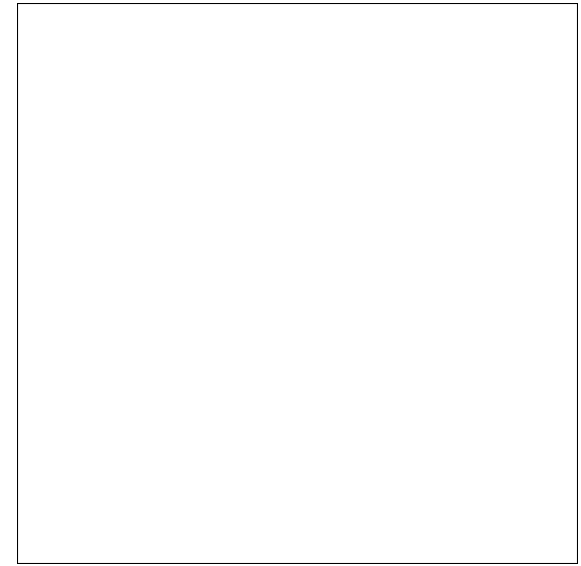
湯姆去集市上賣香蕉。



Namimili ng prutas ang mga tao sa iba.

...

很多人去集市上買水果。



At pinasan niya ang lahat pauwi.

...

湯姆把籃子穩穩噹噹地頂在頭上，回家了。



Pero walang bumibili kay Tom. Mas gusto nila
ang mga babaeng tindera.

...

但是沒有人去湯姆那兒，因為他們更喜歡去女人們
那兒買。



Saka siya bumili ng sabon, asukal at tinapay.
Nilagay niya ang mga iyon sa trey.

...

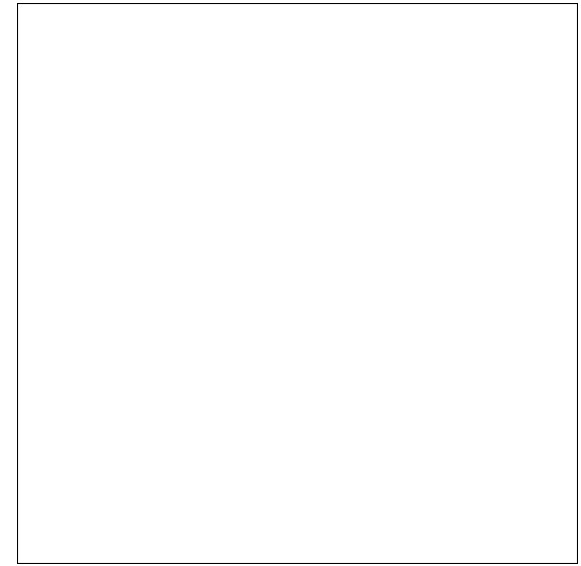
湯姆用這些錢買了肥皂、糖和麵包。他把這些東西
放在他的籃子裡。



“Dito sa atin, babae lang ang naglalako,” sabi nila. “Anong klaseng lalaki ito?”

...

人們說：“在我們這兒，只有女人會去賣水果”。他們問：“什麼男人會去賣水果啊？”



Mabilis na naubos ang saging. Agad binilang ni Tom ang kanyang kita.

...

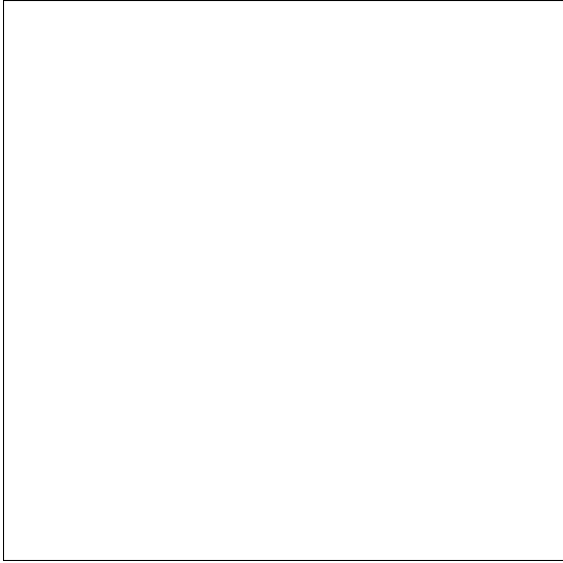
不一會兒，湯姆的籃子就空了，他數了數自己賣香蕉賺到的錢。



Pero hindi si Tom sumuko. "Bili na kayo ng
saging! Matamis na saging kayo riyan!" sigaw
niya.

...

但是湯姆沒有放棄。他在集市上叫賣：“快來買我的
香蕉！又大又甜的香蕉！”



Lumapit ang mga tao sa puwesto ni Tom. Bumili
sila ng saging at kinain nila ito.

...

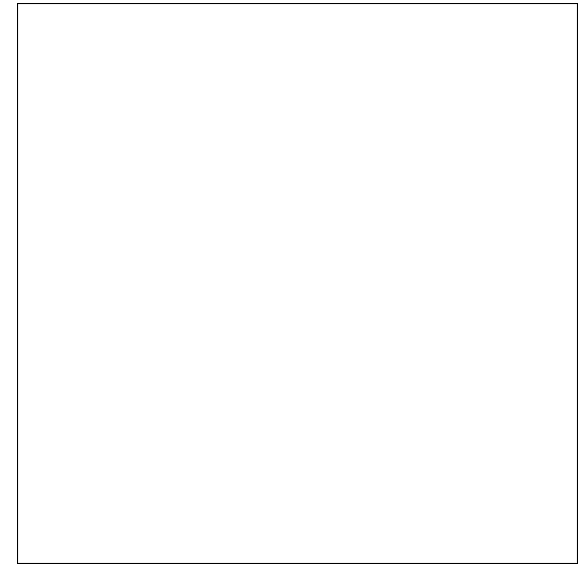
越來越多的人到湯姆的攤位前。他們買了湯姆的香
蕉，吃得津津有味。



May isang aleng lumapit kay Tom. Dinampot ang isang piling at matagal na tiningnan ang saging.

...

有一個婦女從籃子裡抓了一把香蕉，仔細地查看。



At saka bumili kay Tom.

...

然後她買了那把香蕉。